

## ENTREVISTA 52

ME-275-22H-06

Informante: I. — Nivel medio, adulto, 38 años, hombre; estudios de secundaria; herrero soldador. — Grabado en DAT, estéreo, en junio de 2006. — Entrevistador: E. — Transcripción: A. Espinosa. — Revisiones: T. García-Torres, A. Salas, P. Martín. — Casa del informante. — No hay más participantes ni audiencia. — Conversación grabada. — Historia de vida, experiencias como inmigrante en Estados Unidos.

- 1 E: empecemos de ¿por qué?/ de/ del ¿por qué ya no// seguiste estudiando?
- 2 I: el porque ya no seguí estudiando
- 3 E: mh
- 4 I: no que no ibas a hablar de intimidades [(risa)]
- 5 E: [(risa)]
- 6 I: bueno/ pues simplemente porque este/// en mis vacaciones me iba yo a trabajar con mi papá
- 7 E: mh
- 8 I: (mm interjección)/ me empezó a gustar el dinero// empecé a tener dinero en la bolsa// y ya prácticamente no le ponía gran atención al/ a la escuela/ llegó un momento en que// decidí ya no asistir// hablé con mis papás/ les hice el/ ver el que no tenía caso que/ hicieran gasto innecesario/ en lo que yo/ iba nada más ir a/ perder mi tiempo/ según/ en lo que en vez de ir a estudiar/ nada <~na> iba ir a perder el tiempo// llegamos a un acuerdo/ en el cual me dijeron/ "bueno/ no hay problema/ pues <~pus> si lo que quieres es trabajar/ pues <~pus> adelante/ a trabajar"/ y pues <~pus> más que nada eso fue la razón por la cual/ dejé de/ dejé la escuela pues
- 9 E: pero/ ¿en qué año estabas?
- 10 I: eh/ terminé la secundaria/ nada más/ hasta ahí/ ya no quise seguir más
- 11 E: y luego/ ¿pero desde cuándo?/ ¿desde qué edad te ibas con tu papá a trabajar?
- 12 I: eso empecé a irme/ en/ cuando iba casi a finalizar el curso de tercero/ en vacaciones o fines de semana me iba con/ con mi papá a trabajar/ y ahí era donde empecé a ver/ dinero/ me empezó a llamar la atención/ para comprarme lo que/ yo quería/// es/ ya después/ en vacaciones que ya eran/ dos semanas/ o tres semanas/ dependiendo
- 13 E: mm
- 14 I: ya este/ fue como me iba/ me iba a trabajar la semana completa/ y empezar a ver la semana completa/ pues <~pus> era/ fue donde más me llamó la atención/ una diferencia de nada <~na> más trabajar/

- sábado/ o parte del domingo/ a <~a:>/ que te pagaran toda la semana completa
- 15 E: y sí se gana bien/ ¿no?/ en/ en/ pues en ese/ en este negocio
- 16 I: pues sí o sea/ está muy peleado pero sí de que/ se gana un poco/ bien/ sí/ sí es algo cómodo (silencio)
- 17 E: y desde niños/ bueno/ porque tu papá siempre se dedicó a eso/ ¿no?
- 18 I: pues sí/ él también empezó esta profesión/ igual que uno/ como/ ayudante// poco a poco/ pues <~pus>/ fue aprendiendo/ aprendió// llegó el momento en el que (garraspera)/ sus expectativas <~espectativas>/ fueron a más/ se <~se:> / se aventó un como/ ¿cómo se puede decir?/ a lo grande/ a ser este/ contratista/ afortunadamente/ pues <~pus>/ le ha ido/ no tan bien que digamos/ pero sí le/ ha ido bien/ porque ha tenido sus varios tropiezos// pero sí este/ pues <~pus> ha salido/ o sea él sabe/ sa- salir adelante/ en ese sentido/ y pues/ nosotros ahorita/ mi hermano y yo pues <~pus> estamos en el plan de/ echarle la mano/ ayudarle/ y <~y:>/ aprender igual/ para posteriormente tratar de hacer lo mismo/ no sabemos ahora <~óra> sí/ a ciencia cierta si/ si nos vayamos <~váyamos> a dedicar de lleno con este mismo trabajo o <~o:>/ o pueda cambiar/ todavía no/ no nos estamos decididos/ bueno/ de mi parte pues aún/ creo que/ aún no sé si/ si siga con este negocio o/ o o cambie/ pero así/ de que
- 19 E: y en esto que/ bueno/ porque/ decías que es muy peleado y todo esto/ tu/ ¿cuál es como el?/ pues <~pus> no sé si lo haya/ pero ¿cuál es como el secreto para/ sí mantenerse/ pues <~pus> tantos años como tu papá?/ ¿no?
- 20 I: no pues <~pus> el secreto es/ pues <~pus> hacer bien su trabajo/ y entregarlo a tiempo/ no hay de otra// porque si (garraspera) no lo haces bien/ no lo entregas a tiempo que lo/ que lo este// que más o menos programaste con los arquitectos/ pues <~pus> lógicamente empiezas a tener problemas// de ahí/ empiezas a perder credibilidad en/ en lo que// en lo que dices/ y eso también te puede llevar a/ a que/ lo que haces/ también no lo hagas bien/ y ese es/ ahora <~ora> sí que/ hay que tener cuidado con eso/ no nada más con eso sino con la gente que labora para uno/ eh/ hay que/ buscarle de todo
- 21 E: oye/ ¿y siempre vivieron aquí/ ustedes?/ ¿en L R?
- 22 I: pues de que yo me acuerdo los/ los tres mayores aquí nacimos/ nos fuimos a vivir un tiempo a T// eh/ posteriormente regresamos/ pues <~pus> prácticamente/ nada <~na> más nos ausentamos los ma-/ los tres mayores de aquí nos ausentamos como unos/ tres cuatro años/ mm prácticamente sí/ que a-/ aquí ha sido toda nuestra vida
- 23 E: ¿y cómo era L R antes?/ cuando tú eras niño
- 24 I: no/ nada que ver con lo que está ahorita/ anteriormente/ pues <~pul>/ para empezar/ las casas// tenían/ no/ no estaban como/ como ahorita las tenemos/ tanto vecinos como nosotros/ con techos de cartón/ de lámina de cartón pues// las bardas/ con los tabiques encimados/ no había banqueta/ no había/ no habían pavimentado/ la <l:a> luz/ también

- este// no este/ pues <~pus> no funcionaba muy bien/ parecía boca del lobo aquí/ cuando obscurecía/ peor cuando llovía// unos lodazales que se hacían/ pero/ digo/ pues no aún así/ digo/ para el tiempo que tengo viviendo yo aquí/ y como hoy/ sí ha habido grandes cambios/ pero pues <~pus> no deja de ser/ vaya/ ni en lo personal/ bonito para mí// pues <~pus> aquí/ ha sido mi infancia/ de aquí están creciendo también mis hijos/ y pues <~pus> eso/ de una otra manera/ pues <~pus> este/ pues <~pus> hace sentir bien/ ya conoces/ ya sabes a dónde te diriges
- 25 E: mh
- 26 I: sabes lo que tienes/ con quién cuentas/ con quién no// y eso pues <~pus> en parte/ pues <~pus> sí/ te ayuda bastante/ que si te vas a otro lugar pues <~pus> es/ volver a empezar/ adaptarte/ y todo el rollo
- 27 E: ¿y la gente?/ así de/ los que vivían antes/ pues <~pus> supongo que no/ n-/ digo/ no era como/ con tanta gente/ ¿no?/ y tan poblado como es ahora
- 28 I: pues anteriormente había más este/ ¿cómo se podría decir?// como que uno era más/ humilde/ en ese sentido/ porque anteriormente pues <~pus>/ todos nos juntábamos/ como es/ había como que más alegría/ no sé se ha ido perdiendo/ varias cosas/ los juegos/ sobre todo los juegos que antes nosotros practicábamos// pues <~pus> ya no se ve que se practiquen aquí con/ con los niños de ahora/ y <~y:>/ o a lo mejor sí/ di-/ uno no se de-/ se detiene/ a ver bien/ por lo mismo que hay que estar este/ hay que hacer otro tipo de actividades/ y hay que/ ya es uno más responsable de/ de lo que está haciendo/ hay que salir a trabajar/ hay que traer/ para comer/ para poder vestir y todo/ <...> darse/ a lo mejor/ algún gusto/ también// pero sí este/ anteriormente yo siento/ creo que/ como que el/ la niñez/ estaba más/ como que era un poco más/ feliz yo creo/ o no sé/ quién sabe/ bueno yo pienso/ bueno al menos mi infancia fue/ fue muy bonita en ese/ en ese sentido/ anteriormente/ no teníamos que cui-/ andarnos cuidando mucho de que/ cada rato pasan carros/ o que había este/ pleitos/ por equis bandoleros/ y ahorita <~oríta>/ ya no puede andar uno tan seguro/ en la calle/ ni puede estar uno dejando/ tan seguros a los ni-/ tan fácilmente a los niños en la calle/ porque no falta de que/ o ya se lo robaron/ o ya lo atropellaron/ y eso/ pues este/ de una o otra/ manera te <~te:>/ te implica cierto temor/ como para/ andarlos dejando libres/ así nada más a los niños/ inclusive uno mismo
- 29 E: sí no/ pero sí hubo un tiempo que en esta cuadra en especial era así como/ bueno yo me acuerdo/ ¿no?/ así que/ porque había como bandas/ ¿no?/ al final/ o no sé/ pero sí me acuerdo que la Parian era así de
- 30 I: sí/ pues en un tiempo se le catalogó como zona roja/ porque sí/ llegó un momento en el que/ los jóvenes de en ese entonces/ no sé/ qué se pensaban/ no sé que/ qué querían/ el chiste es que/ pues <~pus> sí traían aquí asoleados a varios/ y muchos por no tener/ problemas/ por meter en problemas a sus familias/ pues <~pus> mejor hacíamos caso

omiso de todo eso/ que sí estábamos a disgusto/ pero sí este// afortunadamente/ pues <~pus> todo eso se calmó/ y/ digo bueno/ al menos en/ cuando yo anduve/ en eso/ también de andar/ con los amigos/ y todo eso/ pues sí/ también/ llegamos a tener/ unas que o-/ unos que otros pleitecitos/ pero/ no <~no:>// no como los que se hacen ahora/ que ya sacan// ya no falta que un arma o/ equis cosa/ y a golpear a la persona/ anteriormente/ si nos queríamos pelear/ nos agarrábamos/ uno con otro/ y// y ya el que ganaba ganaba/ y el que perdía también/ y vámonos cada quien con/ con los/ con lo que le tocó/ pero ahorita <~orita> ya no/ ya es muy diferente/ a penas tocas a uno/ y ya/ se te dejan venir/ diez quince/ sujetos a/ a querer ya matarte/ y ya con/ con arma/ o con/ cualquier cosa/ pues <~pus> dices/ "así pues <~pus> no/ no se puede// es difícil"/ mejor a veces/ por eso/ yo creo que por eso uno opta por mejor/ hacerse a un lado y// y pues tratar de/ vivir lo más tranquilo que se pueda// no buscar// para no encontrar (risa)

31 E: pues <~pus> sí/ sí pues/ bueno/ no sé yo/ n-/ sigo si-/ viéndolo como tranquilo/ ¿no? (risa)

32 I: pues sí (risa)

33 E: y en Estados Unidos <~unidos::>/ ¿cómo es la vida? (risa)

34 I: en Estados Unidos/ pues es prácticamente igual que aquí/ o sea/ hay que estar/ movidos/ si te quedas parado/ pues <~pus> son días/ horas que/ no trabajas/ pues <~pus> no te pagan/ hay que estar movidos/ allá se trabaja por hora/ aquí/ te es- eh/ también se puede trabajar igual pero estamos tan mal acostumbrados que no/ no lo aceptamos/ y este/ pues sí/ te digo/ que es un poco más fácil// se te facilitan un poco las cosas/ bueno/ lógicamente siempre y cuando tengas un trabajo/ seguro/ o estable// pero/ digo/ mientras lo tengas/ este/ seguro/ pues <~pus> tienes que corresponder/ y correspondiendo/ pues <~pus> es la manera de estar este dispuesto a trabajar/ a la hora que sea/ donde sea/ y en las// en las este/ circunstancias que sean// aquí igual/ sí/ pero lógicamente es/ ¿cómo te diré?/ es menos/ o sea/ se siente/ se siente/ es menos/ y pues <~pus> no/// se-/ ahora sí que/ pues sí/ se compara/ lo único (garraspera)/ lo único malo/ pues <~pus> es que allá/ pues <~pus> te alejas de la familia/ tienes que estar/ como quien dice/ prácticamente te vas a rascarte con tus propias uñas/ no hay gran apoyo// de las personas que/ te llegas/ llegas a conocer allá/ no/ no todas son de fiar/ no todas te van a ayudar con/ con el// así tan fácilmente/ siempre va a haber un i-/ un interés de por medio// y <~y:> todo eso (garraspera)/ en cierto modo/ pues sí te/ a veces te orilla/ a lo mejor a/ a no este/ aventarte/ a más/ a conseguir quizás/ otra/ otro tipo de// no sé/ de relación/ de trabajo// de amistades// o sea te quedas donde estás y/ y dices/ "pues <~pus> yo de aquí tengo que tratar de sa-/ hacer lo que a lo que vine/ a hacer lo que tengo que hacer"// hay unos que sí/ llegan a correr con/ con buena suerte/ y pues <~pus> afortunadamente les va bien tam-/ ahora <~ora> sí que cada quien tiene su historia/ y pues <~pu> bueno/ al menos yo/ en particular/ lo único

- malo para mí/ fue el/ más que nada el/ el hecho de haberme alejado de/  
de mi familia pero de ahí en fuera no/ gracias a Dios/ todo estuvo bien
- 35 E: pero sí es muy pesado/ ¿no?
- 36 I: ¡sí! porque sí las jornadas sí son algo/ pesadas/ estar trabajando/ en  
<~en::>/ este en/ o sea sin nada que te cubra/ con/ los plenos rayos de  
sol// con este/ unos grados muy altos de temperatura// sí este/ de una u  
otra manera/ pues sí te/ te perjudica
- 37 E: ¿en qué trabajabas esta última vez?
- 38 I: estuve trabajando lo que era la construcción/ allá se le llama/ el  
<~táibin>/ los que aquí conocemos como// lo que son este los/ las  
trabes/ los castillos/ meter varilla/ o sea ese era lo que/ trabajábamos  
eso y tirar concreto/// no todo fue/ eso/ hubo un tiempo en el que/  
estuve trabajando de/ asistente de mesero/ en un restaurante/ pero eso  
ya/ fue cuando me/ me moví a/ a Atlanta
- 39 E: mh
- 40 I: ahí fue donde estuve trabajando de/ asistente de mesero/ sí estuvo/  
estuvo <~tuvo> un poquito más tranquilo/ la/ la diferencia/ en ese  
sentido/ es que/ no estaba lleno de/ concreto/ no estaba todo sucio/ no  
estaba todo barbón/ este/ no estaba todo sudado/ pero/ de que también  
es pesado al/ el trabajo este de/ asistente de mesero/ también es  
pesado/ tenía que estar uno/ bien limpio/ bien rasurado/ y eh/ y pues  
<~pus> las jornadas también estaban algo pesaditas/ claro pues  
<~pus> ya son en la noche/ pero pues <~pus> está/ es un poco/ mejor/  
digamos en a- en ese aspecto/ porque ya/ tu aspecto personal pues  
<~pus> ya lo cuidas un poco más/ a lo que es en la construcción no/ lo  
que importa/ es lo que hagas/ no cómo vayas/ se siente pues <~pus>  
hay una/ cierta diferencia
- 41 E: pero/ ¿qué?/ ¿qué haces como asistente de mesero?
- 42 I: pues/ en este sentido/ cuando llegan los comensales/ servirles agua/  
llevarles la carta// recoger este/ los platos que ya no ocupan/ estar  
atento del mesero/ que si necesita pan/ que ne-/ si necesita más agua/  
si necesita algún/ este/ algunos utensilios extras/ en/ la mesa/ que llega/  
que llega otra persona más/ en fin/ se levanta la/ esa mesa/ o sea se  
levantan los comensales/ recoger/ limpiar la mesa/ volverla a acomodar/  
y tenerla lista para que la vuelvan a usar/ ese era mi función
- 43 E: ¿y hablaba-?/ ¿y tenías que hablar en inglés?
- 44 I: en ciertas ocasiones/ tenía que/ ocuparlo/ porque/ había veces que/ los  
mismos comensales/ se dirigían a uno/ y pues <~pus> uno tenía que  
tratar de/ brindar el/ servicio para/ pues <~pus> para que/ haya <~áiga>  
buena propina/ la <~la:>/ la propina se eh/ la dividen// los meseros se  
lle-/ se llevan un porcentaje y/ nos dejaban un porcentaje a nosotros/ los  
asistentes de mesero
- 45 E: ¿pero aparte tenías un sueldo?/ ¿base?
- 46 I: sí/ tenía mi sueldo base/ pero pues <~pus> era/ muy mínimo lo que yo  
ganaba/ yo-/ era cuatro cincuenta/ dólares/ la este/ la hora/ y cobraba  
yo a la quincena
- 47 E: ¿y cuántas horas/ trabajabas/ [diario]?

- 48 I: [normalmente] nada <~na> más nos dejaban trabajar las cuarenta horas/ no dejaban trabajar más/ porque ya últimamente/ ya no querían pagar el/ el/ mentado over <~óber> time <~táim>/ que es el tiempo extra <~éstra>
- 49 E: mm
- 50 I: eso fue lo/ lo que ya no este <~este:>/ pues <~pus> o sea no/ no// ya no le gustaba/ a muchos/ yo en varias ocasiones/ llegué a rebasarlo porque te-/ como entré/ ahora <~óra> sí que entré/ con muchas ganas de/ de ganar dinero// varios de mis compañeros me llegaron a pedir que les este/ que los cubriera/ y pues sí/ ¿por qué no?/ tenía de-/ tenía tiempo/ tenía disposición/ los cubría/ nada <~na> más que los/ este/ el manager <~mánayers>/ y eso/ ya no le gustó/ de que ya estaba metiendo demasiado tiempo extra/ entonces <~entós> eso ya este/ me llamaron la atención/ le llamaron la atención a los/ compañeros/ y pues <~pus> así se fue/ acabando/ poco a poco/ pero bueno/ mientras se metieran las cuarenta horas/ pues <~pus> era/ era bueno/ hasta ahí/ hasta ese momento
- 51 E: y las propinas
- 52 I: sí por los tips/ que son las propinas
- 53 E: sí/ sí
- 54 I: eso era lo que este/ más este// pues <~pus> más te ayuda/ pues/ en ese sentido/ lógicamente/ llega a haber/ porque llega a suceder/ que/ equis mesero/ no le caes bien/ pues <~pus> por lógica/ no te pide/ no/ no pide que lo asistas
- 55 E: mm
- 56 I: y de ahí/ o sea/ como tiene sus amiguitos/ o amiguillas que/ "ay/ no pidas a fulano porque no sé qué"/ o en fin/ total te cambian de estación/ te mandan a la estación que es menos este/ concurrida/ y pues <~pus> lógicamente no
- 57 E: pues <~pus> no
- 58 I: no/ no tienes/ grandes tips/ pero bueno ahora <~óra> sí afortunadamente/ creo yo que por mi forma de ser// pues no/ no tuve problemas en ese sentido/ sí lo llegué a ver con otros compañeros// y pues sí/ me pedían mucho/ y pues <~pus> yo l-/ trataba de hacer lo/ lo mejor que podía// afortunadamente/ te digo/ siempre fui pedido// y pues <~pus> eso me ayudó/ me ayudó bastante para/ como para poder este/ desenvolverme un poquito más en ese// en ese ramo
- 59 E: oye/ ¿y en qué tipo de restaurante <~restaurán>?/ ¿de comida de qué?
- 60 I: era comida/ ahora <~óra> verás/ el restauran se llamaba/ se llama gold fish/ que es el pescado de oro// pues <~pus> más que nada lo que p-/ este servían era/ carne de/ o sea/ comida de/ de mar/ de
- 61 E: mm
- 62 I: mariscos
- 63 E: mm
- 64 I: eh/ pescado/ en fin o sea todo ese tipo de
- 65 E: de de comida

- 66 I: de comida/ sí/ pastas// también/ servían carnes/ cortes este/ de carne/ pero/ su especialidad era la/ la carne de/ o sea el pescado/ lo que es el pescado y el marisco
- 67 E: mh
- 68 I: esa era la especialidad
- 69 E: pero bueno esta era tu segunda vez/ ¿no?/ en/ en Estado Unidos
- 70 I: oh sí/ es la segunda vez que fui
- 71 E: ¿y la primera?
- 72 I: la primera vez pues <~pus> sí/ fue un poquito más tranquilo/ fue un poco más// más este/ ¿cómo se podría decir?// con menos preocupación/ con menos este// presión tal vez/ digamos// eh/ ¿por qué?/ pues <~pus> en ese tiempo me fui soltero/ no tenía/ gran preocupación/ yo tenía diecinueve años
- 73 E: ¡ay!// diecinueve
- 74 I: sí/ tenía diecinueve años cuando me fui/ eh/ llegué precisamente a Atlanta// ahí/ afortunadamente/ al siguiente día de que llegué/ pues <~pus>/ luego luego a traba-/ a trabajar/ no/ no no dejé de trabajar/ y pues ahí/ como que m-/ la suerte me sonrió un poquito mejor/ en esa primera vez que fui/ porque/ te digo/ empecé a trabajar de/ como se le conoce allá/ de dish <~dis> washer/ que es el lava platos/ empecé a trabajar de eso/ a los dos meses de que/ de que entré a trabajar al restaurante este que se llama Kárbos/ me ascendieron a cocinero// posteriormente/ me <~me:> metí a la panadería también/ y pues/ gracias a Dios/ me fue bien en ese entonces/ ahí tenía yo prácticamente mi part <~par> time <~taim>
- 75 E: mm
- 76 I: que el part <~par> time <~taim> viene siendo/ trabajo extra en el mismo/ en el mismo este/ en el mismo restaurante/ o sea bueno no trabajo extra sino
- 77 E: como dos trabajos
- 78 I: como dos trabajos/ [sí]
- 79 E: [en el] mismo restaurante
- 80 I: en el mismo restaurante/ porque hacía la función de panadero/ que entraba de siete de la mañana/ a tres de la tarde/ y de tres de la tarde a una dos de la mañana trabajaba/ fungía como/ como cocinero
- 81 E: ay
- 82 I: y eso era del diario/ solamente de cocinero tenía dos/ dos días libres e-/ en la/ a la semana// y de panadero nada más tenía un día libre/ lo que era el domingo nada más/ pero nada más era/ de siete a tres/ porque el/ había/ tenía que trabajar/ o sea que prácticamente toda la semana estaba completamente ocupado// descansaba si a caso medios días/ y eso entre comillas porque había ocasiones que luego/ no faltaba alguno de mis compañeros/ que trabajaban de/ que ellos seguían trabajando de dish <dis> washer/ que me pedía que los fuera a cubrir/ pues <~pus> los iba a cubrir
- 83 E: órale (risa)

- 84 I: como lava platos/ cuando había tiempo/ cuando no/ pues <~pus> simplemente/ pues <~pus> no se puede// pero sí/ afortunadamente en ese entonces/ me fue bastante bien/ y pues <~pus> todo esto se lo debo gracias/ gracias a un amigo en paz descanse/ se llama/ se llamaba J F/ eh mm/ esta persona pues ya falleció/ y él me ayudó bastante/ como para/ para llegar ahí donde/ donde yo llegué en/ en ese/ en ese tiempo
- 85 E: pero/ ¿cómo?/// bueno/ nunca ha sido fácil como cruzar/ ¿no?
- 86 I: pues la primera vez/ pues <~pus> sí me fue/ fue muy sencillo el/ el pasar la línea// en/ ¿qué será?/ unas cuatro horas/ yo ya me encontraba en San Diego/ y de ahí pues <~pus> me trasladaron a Los Ángeles// de Los Ángeles al otro día pues <~pus> ya/ agarramos un avión para/ para Atlanta/ prácticamente fue muy sencillo/ en esta segunda ocasión que/ volví a cruzar/ sí me costó más trabajo/ me aventé caminando tres días/ y/ con sus tres noches en el desierto
- 87 E: [s (aspirado)/ ¡oy!/ no]
- 88 I: [de Arizona/ y sí la verdad]/ sí es algo pesado/ pero <~pero:>/ no/ nunca/ pensé en/ en abandonar o/ o dejar/ como mi meta era pasar/ llegar y hacer lo que/ en cierto modo me había propuesto// eh/ digo/ no se logró/ no se reu-/ no se logró el/ lo que/ el propósito/ pero/ pues algo sí se pudo hacer/ no// no hubo gran pérdida/ mas que el tiempo que estuve lejos de mi de/ de mis hijos/ que ya cuando llegué aquí/ mi hija/ ya no me conocía
- 89 E: pues es que estaba bien chiquita/ ¿no?
- 90 I: [sí]
- 91 E: [cuando] te fuiste
- 92 I: tenía/ tenía año y medio cuando yo me fui// un poco menos/ pero tenía más o menos ya estaba/ con esa/ con esa edad/ todavía ni hablaba/ con trabajos/ empezaba a caminar/ y sí/ ya noté la diferencia de/ cuando la encon-/ la volví a encontrar/ y me vio/ pues sí lógicamente/ prácticame-/ yo era un extraño para ella (risa)/ pero sí/ poco a poquito/ qué será un lapso de/ una medio hora cuando mucho ya/ se empezó a dar cuenta de que/ pues <~pus> sí en realidad/ yo soy su papá/ y ya/ fue como ya ahora ya no me suelta (risa)
- 93 E: porque hablaba con ustedes/ ¿no?/ bueno/ hablaban por teléfono/ ¿no?
- 94 I: sí/ yo hablaba seguido con ella/ procuraba precisamente no perder comunicación/ para// ¡¡pues <~pus> para que me tuvieran presentes!!/ por equis/ o por ye/ ahora <~óra> sí que uno nu- nunca sabe/ uno pone/ Dios dispone/ no sabes// tú dices/ "voy y vengo"/ pero/ o sea sales/ pero sabes si regresas/ cada que sale uno
- 95 E: sí/ exacto/ pero bueno/ como dices no/ no es necesario ir tan lejos para/ que pueda ocurrir algo
- 96 I: pues sí/ exactamente/ porque hasta en la misma casa puede suceder hasta lo que no// entonces <~tónses> ahorita pues/ <~ps> bueno/ pues <~pus> gracias a Dios me permitió regresar/ y aquí me encuentro otra vez con mi familia



- 97 E: y ¿qué piensas ahora?
- 98 I: pues ahorita/ seguir adelante con lo que/ con lo que tengo/ con los proyectos que hay/ y/ pues <~pus> tratar de hacer lo mejor que se pueda
- 99 E: pero sí te vas a quedar/ pues/ no piensas en/ regresar a Estados Unidos a <...>
- 100 I: pues hay una cierta idea/ ¿no?/ así que no/ pues <~pus> probablemente Estados Unidos no/ tenemos pensado/ quizás/ aún no sabemos// este <~este:>/ aunque sea/ bueno/ nada más/ aunque sea de visita/ pero pues <~pus> sí tenemos pensado ir a/ a visitar a mi hermana/ que se encuentra en Montreal
- 101 E: y también/ ¿no?/ en Canadá también hay como opciones/ ¿no?/ de trabajo/ pero es temporal/ ¿no?/ ahí
- 102 I: por los climas que son muy extremos
- 103 E: ajá
- 104 I: sí/ pero sí/ te digo/ ahora <~óra> sí que/ necesitamos/ hay que analizarlo muy bien/ a mí me gustaría/ sí me/ claro que me encantaría por/ ¡por mis hijos!/ por el hecho de que/ conozcan otro tipo de cultura/ otro idioma/ que lo aprendan// y pues <~pus> lógicamente/ pues <~pus> eso les abriría un poquito más las/ las puertas [para]
- 105 E: [sí]
- 106 I: para lo que ellos/ más adelante/ se lleguen a proponer
- 107 E: sí sí// no pues <~pus> sí sería/ porque parece que hay hasta programas// pues pactados/ ¿no?/ de de// de ir pero creo que sí por temporadas/ o sea es/ contrato como por temporadas
- 108 I: pues <~pus> si acaso/ digo/ si se puede por qué no/ ¿verdad?/ pero también/ necesito platicarlo también con mi esposa/ para/ pues <~pus> analizar/ ver los pros y los contras// eh/ bueno toda-/ es un/ es plan/ son planes/ todavía no es nada/ concreto
- 109 E: mh
- 110 I: pues <~pus> sí/ de que son planes/ son planes/ o sea lo/ lo estamos tomando como// como una/ expectativa/ no/ no es algo hecho todavía
- 111 E: mh
- 112 I: sí/ porque en esta ocasión/ digo/ de ser así/ de irme solo a Estados Unidos a/ llevarme a mi familia a Canadá/ pues <~pus> prefiero mejor irme/ junto con ellos
- 113 E: pues <~pus> sí
- 114 I: ¿no?
- 115 E: sí/ definitivamente/ ¡oy! no/ pues <~pus> eso es/ muy difícil/ supón que/ por/ mejor que te vaya económicamente/ pues <~pus> nunca puedes/ comparar o/ sentirte del todo bien/ ¿no?/ si no está tu familia ahí contigo
- 116 E: pues sí/ porque no lo disfrutas plenamente/ dirás a lo mejor en un momento de// de lucidez o// no sé de que te alo-/ de que te emociones/ vaya/ eh/ podrás disfrutarlo por un rato/ pero ya en el momento de reflexión/ te pones a pensar/ "bueno/ yo estoy aquí/ divirtiéndome/ mi familia ¿cómo se encontrará?"// en fin o sea/ todo eso/ te hace reflexionar/ y pues <~pus> sí/ quieras que no/ pues <~pus>/ eh/ te

- viene el recuerdo/ empiezas a pensar/ y lo primero que haces es/  
comunicarte con tu familia// hay veces que le hacía dos o tres llamadas  
el mismo día/ por lo mismo// pero sí
- 117 E: porque sí es más barato/ ¿no?/ hablar de allá para acá/ que de acá  
[para allá]
- 118 I: [sí es un] poco más económico/ hablar de allá para acá/ allá pues  
<~pus> ahora <~óra> sí que/ quieres hablar tanto tiempo/ pues <~pus>  
compras la tarjeta telefónica/ pues <~pus> hay de/ dos dólares/ de  
cinco dólares/ de diez dólares/ pues <~pus> ya más o menos tú/ di-/  
[este]
- 119 E: [el tiempo]
- 120 I: sí este/ limitas tu tiempo/ qué tanto vas a hablar/ [o si]
- 121 E: [¿y cómo-]
- 122 I: o si vas a hablar con diferentes personas/ tanto tiempo hablo con una/  
tanto con otra/ o utilizas una tarjeta/ para cada persona/ a donde vas/  
[para]
- 123 E: [y]
- 124 I: cada llamada
- 125 E: y ¿cuánto tiempo te dura una de cien dólares?
- 126 I: no/ de cien dólares nunca llegué a comprar/ de diez dólares
- 127 E: ¿de diez dólares?
- 128 I: pues/ nunca me la llegué a acabar/ así completa/ nunca me la llegué a/  
acabar porque hablaba por ratos/ la <~la:> de cinco dólares/ me duraba  
como tres/ cuatro horas
- 129 E: ih (ingresivo)
- 130 I: entonces/ pues [<~pus> lógicamente/ había veces]
- 131 E: [oy/ sí es mucho más barato (risa)]
- 132 I: había veces que la pila/ no me aguantaba/ del teléfono/ tenía que  
conectarlo al/ ya sea al carro/ o a la luz/ p-/ hay vec-/ hay veces que  
luego/ se pone uno a platicar/ ya no sabes que platicar y/// sacas plática  
de todo/ se te va el tiempo/ ya cuando te das cuenta/ pues <~pus> ya/  
una de dos/ o se te acaba la tarjeta/ o se te acaba la pila
- 133 E: (risa)
- 134 I: ese es el/ la/ la cuestión (risa)
- 135 E: entonces <~entós> tuviste carro allá
- 136 I: sí/ tuve carro [<...>]
- 137 E: [y/ ¿y qué] hiciste con él?/ ¿o qué?
- 138 I: pues lo/ vendí/ después ant-/ ya para/ pe-/ ¡pensar! ya cuan-/ en ya  
regresarme lo vendí p-/ no no tenía caso/ el traérmelo/ o sea no/ no le vi  
gran caso/ pues <~pus> necesito más el dinero/ que el vehículo/ que tal  
si en el camino por ahí me quedo/ no sé/ se me descompone/ equis//  
bueno pues <~pus> prefiero mejor
- 139 E: pues <~pus> sí
- 140 I: llegar/ como me fui
- 141 E: oye pero/ bueno sí siempre se dice que la ida/ ¿no?/ se piensa en la/  
pues en lo que te pueda pasar de ida pero de regreso no <~no::>// para

- salir no <~no:>/ te dicen/ “¿usted de dónde viene?”/ o sea no se dan/  
cuenta pues que// eres ilegal
- 142 I: pues <~pus> la gente no creo que sea tan tonta/ pero ahora <~óra> sí  
que/ de antemano/ lo <~lo:>/ la gente que vive/ en las este// lo que son  
los límites del país/ al ver una persona que va/ con una/ mochilita/  
porque no puedes llevar gran cosa/ tampoco/ con una mochilita/ con  
una muda de ropa/ pues <~pus> lógicamente/ saben que vas a la  
aventura/ te vas a aventurar a cruzar
- 143 E: mh
- 144 I: a la diferencia de que llegues con dos tres maletotas/ y/ te instales en  
un hotel/ o llegues a un/ no sé a un
- 145 E: sí [sí]
- 146 I: [una] casa con algún familiar/ equis// es/ digo luego luego/ te das  
cuenta/ para empezar (garraspera)/ pues <~pus> una llega/ pues  
incrédulo de todo lo que está viendo/ ¿por qué?/ para empezar no  
conoces/ no sabes ni para donde te vas a dirigir// a/ a diferencia de las  
gente que ya/ que ya sabe a lo que va/ pues <~pus> se/ se mueve/  
como si nada/ que hay muchos que/ así le saben hacer/ de por sí/ pero  
uno que es nuevo/ que por ejemplo a mí/ que me tocó la primer vez  
pasar por Tijuana/ pues yo no conocía nada/ de allá/ lógicamente  
preguntar y/ hacer llamadas/ y/ y moverme a a// seguir las instrucciones  
que me daban/ la otra/ esta vez que llegué a/ Sonora/ también/ lo  
mismo/ tener que moverme de un lado para otro/ y si igual/ seguir  
instrucciones/ pues <~pus> lógicamente/ pues <~pus> andas/  
prácticamente/ como quien dic/ a ciegas/ porque pues <~pus> no  
conoces/ y pues <~pus> para darte idea de cómo llegar al lugar donde/  
vas a dirigirte/ pues <~pus> tienes que preguntar// y lógicamente pues  
<~pus> la gente se empieza a dar cuenta/ aparte del <~del:>/ del  
acento que tiene uno para/ para hablar// te identifican luego luego/ pues  
<~pus>/ a mí apenas me escucharon/ “usted <~usté> es chilango”/ “ no/  
no soy chilango/ yo soy del Dis-/ del Estado de México”/ “no no no/  
usted <~usté> es chilango/ usted <~usté> no me va/ a engañar”/  
“bueno/ si dice que soy chilango/ pues <~pus> soy chilango”
- 147 E: (risa)
- 148 I: (risa)/ sí sí
- 149 E: pues <~pus> sí pero/ pero <~pero:>/ insisto/ ¿el regreso cómo es?/ o  
sea ya/ ya vienes para acá/ no tienes que pasar por ninguna aduana  
<~adua:na:>
- 150 I: ah sí/ lógicamente sí/ bueno/ yo no me viene en avión/ me vine en  
autobús/ y pues <~pus> desde ahí se empieza ver la corrupción/ al  
llegar a la frontera/ el <el:>/ este/ el federal/ se sube al autobús/ y lo  
primero que te dice/ “si ustedes gustan nos vamos a tardar unas dos o  
tres horas/ para revisar todas sus maletas/ y ver qué es lo que traen/ y  
qué es lo que pasa/ y qué es lo que se queda/ y <...> revisar  
documentos/ pero si/ si/ quieren hacerlo más práctico/ les pedimos una

- cooperación de diez dólares cada/ por persona/ y se les hace el papel/ y unos quince veinte minutos se van”
- 151 E: ¿de verdad?
- 152 I: hay una diferencia tremenda de quince veinte minutos/ a dos tres horas
- 153 E: sí no/ pues <~pus> sí!
- 154 I: entonces/ ¿qué...?/ por-/ ¿por qué optas?
- 155 E: no pues <~pus> [por los diez dólares (risa)]
- 156 I: [pues <~pus> por pagar los diez dólares]/ ¿no?/ que prácticamente no es nada// o sea digo/ comparándolo/ a lo que trae/ lo que anda cargando uno a/ lo de aquí/ pues <~pus> prácticamente/ o sea/ son/ vienen siendo/ como mil pesos/ mil pesos por persona/ o sea/ no es gran cosa// pero sí este/ dices/ “por el tiempo/ yo prefiero ahorrarme el tiempo”/ si ya más o menos yo tenía pensado llegar aquí a las/ dos de la tarde/ una/ entre una y dos de la tarde/ llegué las onces de la mañana/ es una diferencia tremenda
- 157 E: no/ pues <~pus> sí
- 158 I: entonces/ te digo yo al menos/ yo de mi parte dije/ “no pues <~pus> sí/ sí los pago”
- 159 E: ¿pero eran los de allá?/ o sea los federales [de/ de allá]
- 160 I: [para cruzar la frontera]
- 161 E: de Estados Unidos
- 162 I: para cruzar la frontera/ de allá para acá
- 163 E: ay mira/ hacen su gran/ [agosto/ ¿no?]
- 164 I: [(risa)]/ pues sí/ imagínate/ digo// o sea/ pues también le hacen su luchita/ ¿no? [(risa)]
- 165 E: [ah]
- 166 I: lógicamente no tienen por qué hacerlo pero/ lo hacen
- 167 E: ¡pero mira es!/ es como <~como:>/ bueno/ apenas que fui a Sonora
- 168 I: mh
- 169 E: este/ había como <~como:>/ ay me/ me fui en autobús/ y me tocaron como mil retenes/ como/ no como/ pero sí como unos seis/ que/ de todas maneras son muchos/ ¿no?/ [nada más]
- 170 I: [de ida]/ de ida la hacen más de cansa-/ más cansada que de regreso
- 171 E: sí
- 172 I: de regreso casi ya no/ casi no/ bueno al menos este/ yo esta vez que regresé/ nada más fue/ el hecho de cruzar la frontera/ porque ya de ahí para acá/ no/ nos hicieron ningún este/ ninguna parada/ [¿qué hizo?]
- 173 E: [o sea que te la aventaste] toda en autobús
- 174 I: ajá/ [¿qué hizo?]
- 175 E: [toda/ toda]
- 176 I: [sí]/ bueno/ lógicamente/ no/ el autobús que tomé desde/ Florida
- 177 E: no/ claro/ [pero sí]
- 178 I: [para acá]/ no fue el mismo// el primero/ me sacó a Monterrey
- 179 E: mm
- 180 I: no/ miento// sí/ a Monterrey/ me sacó a Monterrey// bueno es más/ ni es más/ ni a Monterrey/ que este llegué a Corpus Christi/ y de corpus

- Christi agarré otro autobús/ y ese autobús me trajo a Monterrey/ de Monterrey me trajo otro a San Luis/ de San Luis a Querétaro/ y ya de Querétaro pues <~pus> ya me tra-/ me trajo/ otro aquí hasta México
- 181 E: ¿y por qué no te veniste en avión?
- 182 I: me sa-/ para empezar/ me salía más caro
- 183 E: mm/ [que tomar/ todos esos]
- 184 I: [de ahí/ de ahí] en donde estaba yo/ me tenía que mover para/ ya sea para Tampa/ o para/ ¿cómo se llama?/// el más cercano era Tampa/ me tenía que mover a Tampa/ y el mo-/ moverme a Tampa/ me implicaba hacer un gasto de/ doscientos cincuenta dólares// más aparte/ eh/ mi avión/ que el boleto estaba en trescientos cincuenta/ o cuatrocientos dólares/ más o menos// ya estamos hablando de unos/ casi setecientos dólares/ a <~a:> lo que pagué del camión/ que fueron doscientos cuarenta/ más los diez dólares que pagué por la aduana/ doscientos cincuenta digo/ es una diferencia <~diferencia> tremenda
- 185 E: mm
- 186 I: y pues <~pus> fueron dos días de/ de camino/ no fue gran/ no fue gran cosa
- 187 E: sí no/ sí/ de aquí a Sonora a mí se me hizo una eternidad/ ay (criqueda o laringealizada) no/ y te digo/ pero el asunto que/ de los retenes/ ¿no?/ cómo hubo/ te digo/ seis retenes/ y la revisión de las maletas por es eh-/ o sea/ de todos los pasajeros/ era como en media hora/ porque estaban/ pues <~pus> gentes ahí del ejército/ y pues <~pus> ah/ sí había un buen/ y a-/ y abrieron todas las maletas/ siempre/ así/ [las abrieron]
- 188 I: [mh]
- 189 E: las abrieron/ las abrieron/ entonces/ realmente eso de/ de las dos horas/ que te decían/ [pues <~pus> nada más es...]
- 190 I: [pues <~pus> nada más es para] espantarte/ para de-/ des-
- 191 E: para que tú optes por sí dar los diez [dólares]
- 192 I: [el gancho]/ sí exactamente/ nada más es un gancho/ pero digo/ pues <~pus> en realidad ya cuando viene uno de regreso/ ya lo que quiere/ ya lo que quiere uno es llegar// sin ningún contratiempo/ y si le puedes ganar tiempo al tiempo
- 193 E: pues <~pus> sí
- 194 I: mucho mejor/ digamos/ pues <~pus>/ okey digo/ bueno al menos de mi parte/ yo dije/ “bueno/ para mí se me hace perfecto/ pago los diez dólares/ y ya me voy/ no tengo que estar otra vez abriendo mis cosas/ que de por sí/ me costó trabajo guardar lo que/ lo que traía// imagínate que/ te la abran/ y es que/ para empezar/ pues <~pus> no tienen cuidado/ porque ellos/ sacan/ sacan/ sacan/ lo botan y/ por mucho que tu te hayas esmerado en doblar lo que tengas/ o acomodar bien lo que traigas/ pues <~pus> ellos no te lo van a respetar// ellos te lo avient-/ ellos lo avienta/ bueno lo hacen a un/ no/ no lo avientan/ ¿no?/ descaradamente/ pero lo hace a un lado/ lo van haciendo y/ no te lo vuelven a acomodar
- 195 E: no/ pues <pus> no/ imagínate [(risa)]

- 196 I: [entonces este/ todo ese/ todo ese/ todo ese tipo de detalles]/ dice-/ digo/ "ay/ tanto trabajo que me costó preparar mi maleta/ para que estos canijos/ ahorita <~oríta>/ le metan mano"/ y hasta me lo anden ensuciando/ lo que lleve digo no/ no tiene caso// mejor pago mis diez dólares/ y san se acabó
- 197 E: pues <~pus> sí
- 198 I: sí es con lo que/ optamos todos por hacer
- 199 E: oye/ ¿y qué tal si alguien hubiera traído droga?
- 200 I: pues <~pus> si la <~la:> hubiera traído/ pues <~pus> la libró en ese momento/ entonces// ahora <~óra> sí que/ son riesgos que se corren/ pero/ es/ es muy difícil que/ de allá para acá me-/ traigas droga/ la droga/ [por lo regular es de aquí para allá/ no de allá para acá]
- 201 E: [es de acá para allá (risa)]/ pues <~pus> sí
- 202 I: uy/ es bien sabido eso
- 203 E: sí/ [sí sí sí]
- 204 I: [ah]/ Estados Unidos es uno de los países más consumidores en ese sentido
- 205 E: sí/ sí// no igual por la población/ ¿no?
- 206 I: ey/ entonces digo// como parta que hallan traído/ quizás otro tipo de cosas/ tal vez sí/ ¿no?/ como/ digamos/ falluca/ o
- 207 E: mh
- 208 I: o/ no sé/ otro tipo de...
- 209 E: sí/ lo que se trae pues
- 210 I: sobre todo falluca/ sí/ a lo mejor ahí sí te la creo pero/ droga no/ ah no creo (risa)/ [no creo]
- 211 E: [sí]/ ¿no?/ es difícil/ ¡oye!/ ¿y cómo?/ ¿y cómo está?// esa/ esos conflictos eh <~eh::>/ raciales/ ¿te tocó ver?/ o sea/ ¿cómo es pues la/ las culturas o la relación entre/ las culturas/ ahí donde tu viste/ donde tú estuviste?
- 212 I: pues <~pus> mira/ para empezar (garraspera)/ entre el mismo compatriota/ hay mucho este/ hay mucho problema// no/ para empezar no/ no/ ¿cómo te diré?// no tan fácilmente/ se tiende uno la mano/ entre/ compatriota/ al contrario/ yo creo que/ así por lo que yo vi/ entre más necesidades veas de la otra persona// más este le/ le aprietas la soguita/// y <~y::> sí te digo/ pues/ tocante a los morenos/ o los güeros/ como le/ les decíamos/ este/ el moreno/ es muy conflictivo/ en ese sentido porque/ según ellos/ uno va a/ a quitarles el
- 213 E: trabajo
- 214 I: su trabajo/ cosa que/ desgraciadamente ni ellos quieren hacer/ son unas personas/ demasiado flojas
- 215 E: ¿sí?
- 216 I: no todas o sea/ [no todas/ pero sí <~sí::>]
- 217 E: [bueno pero así como generalidad] [pues]
- 218 I: [sí] como generalizando sí/ este y pues// también hay güeros que también/ caray digo también son/ o sea digo/ son también son muy/ como dicen ellos/ muy lazy <~leisis>/ y sinceramente digo/ no sé por qué se ponen en ese plan/ este/ los del gobierno de aquel lado digo/ si

básicamente/ el// toda la este/ todo lo pesado/ la mayoría de lo pesado// lo más sucio/ es lo que los indocumentados vamos a hacer/ allá// ellos simplemente nada <~na' > más pagan/ mandan/ y san se acabó/ si por ejemplo a un gabacho le ponen/ cinco diez gentes/ a su cargo/ él nada <~na> más está cuidando a que/ hagan la función/ más sin embargo él no mete las manos/ es raro el que yo llegué a ver trabajar/ que en realidad metía las manos para trabajar/ fueron contados/ de ahí en fuera no/ y de los morenos a cada rato andan/ pidiendo su/ mentado break <~breik>/ y apenas está uno encarrerándose y "break"/ y digo "no/ pues <~pus> no/ no tiene caso/ entonces/ o sea/ pues <~pus> así no/ no es bueno"/ (garraspera/ y lo malo es que entre/ entre el mismo hispano/ cuando trabajamos así/ son prácticamente son/ es este como/ ¿cómo te puedo decir?// estarse retando// estar este// más que nada viendo quién es más rápido/ quién es mejor/ quién// en fin o sea quién saca más/ más producción/ es un reto/ para cada quien/ estarse retando/ y si te estás bien con ellos pues <~pus> la llevas bien/ pero si no estás bien con ellos/ pues <~pus> ahí/ tienes ciertas dificultades (risa)/ llega a haber pleitos/ y todo eso pues <~pus> en cierto modo también/ se ve como/ como/ racismo vaya

- 219 E: mh  
 220 I: entre el mismo compatriota  
 221 E: oye/ y ¿te tocó convivir con gente/ que hablara alguna lengua indígena/ [mexicano]?  
 222 I: [sí]/ sí/ sí sí/ pero no/ no o sea/ ¿cómo te diré?/ no se prestan para hablar con uno/ no/ no les gusta/ este// hablar su/ su este/ ¿cómo se dice eso?  
 223 E: pues sí/ su lengua/ indígena/ sí  
 224 I: sí/ exacto/ bueno sí/ su dialecto/ vaya  
 225 E: ajá  
 226 I: no/ no no se lo/ no lo hablan con uno/ y cuando/ lo hablan/ lo hablan entre ellos mismos/ quién sabe qué tanta cosa dirán de uno/ entre ellos se ríen/ pero bueno ahora sí que/ ellos sabrán/ lo que hacen  
 227 E: pero entonces no/ no conviven mucho como...  
 228 I: no/ no tanto// no tanto/ como que se apartan// y más de/ más de uno/ cuando saben que uno viene de la capital/ es cuando más/ le tienen a uno como cierto recelo  
 229 E: ¿sí?/ ¿también allá?  
 230 I: mh/ hay como cierto recelo de que/ uno es de la capital/ pero pues <~pus> ahora <~óra> sí que/ pues <~pus> yo tengo entendido/ que el chilango es el que/ viene [de fuera]  
 231 E: [viene]  
 232 I: y se establece en México/ en lo que es el distrito o el/ o el estado/ no es el nacido aquí/ pero bueno/ es  
 233 E: sí sí/ pues <~pus> es [como la idea/ ¿no?]  
 234 I: [son ideas] que ya se hicieron/ y así ya le este/ las tienen y/ desgraciadamente pagan justos por pecadores (risa)  
 235 E: pues <~pus> sí

- 236 I: en este caso/ te digo/ tan/ a uno no lo bajan de chilango/ “y que el chilango esto/ y chilango aquello y”/ pero bueno/ en fin/ no
- 237 E: y de/ ¿y de dónde había?/ donde tú trabajabas/ ¿de qué partes del país habían?
- 238 I: de Aguascalientes/ de Puebla/ de Querétaro/ de <~de:> San Luis/ Michoacán// este pues <~pus> prácticamente de varias partes/ de Guatemala/ de Honduras
- 239 E: [centroamericanos]
- 240 I: [Nicaragua]/ perua-/ Perú
- 241 E: ah/ pues <~pus> sí/ sí había como todo// [latinoamericano]
- 242 I: [sí/ habíamos] diferentes/ de diferentes países
- 243 E: ¿de Sudamérica habían?/ así como chilenos/ este
- 244 I: hondureños/ chilenos
- 245 E: sí/ sí hay [también]
- 246 I: [también] argentinos
- 247 E: y trabajando igual/ de lo mismo
- 248 I: sí/ unos/ no todos/ no todos corríamos con la misma suerte/ bueno para empezar los/ lo que son los cubanos/ y los colombianos/ para ellos es más fácil arreglar papeles/ ellos tienen más facilidad de arreglar papeles/ que el mexicano/ el mexicano/ nos ponen muchas trabas// pues <~pus> simplemente se está viendo ahorita/ no hay gran pas-/ facilidad de/ de arreglar papeles/ y los colombianos/ ellos simplemente (garraspera)/ al salir de su país// piden la este/ ¿cómo se dice?/// [mm]
- 249 E: [¿qué es?] (silencio) [¿licencia?]
- 250 I: [nn] no es ese que piden este
- 251 E: (clic) ¡ah!
- 252 I: se los otorgan/ [y el]
- 253 E: [mm]
- 254 I: se empiezan a/ a este/ a promover este sus/ sus papeles/ y uno no/ uno por mucho asilo político que pida/ no te lo dan allá en Estados Unidos
- 255 E: [¿y por qué?]
- 256 I: [es muy] uh pues <~pus> quién sabe/ ahora <~óra> sí que no sabemos (risa)
- 257 E: ¿Cuba y Colombia?
- 258 I: pues por l- <~l:>/ sus políticas que tienen/ ya ves en/ en l-/ Cuba/ no se quieren con
- 259 E: Fidel
- 260 I: ajá por/ por lo Fidel/ y Colombia también por la/ las guerrillas que ha habido y todo eso/ muchos colombianos/ que yo conocí/ pues <~pus> ya no pueden regresar a su país/ porque si l-/ regresan/ pues <~pus> los matan// y Cuba una vez que su/ este
- 261 E: salen/ ya no
- 262 I: salen ya no/ también igual/ ya no/ ya no les permiten regresar/ mm/ y lo que es Colombia y Cuba
- 263 E: ¡ih!/ qué difícil/ ¿no?/ para esos que se van porque no es la decisión así de/ “ay/ pues <~pus> me voy”/ dos tres años/ [es/ “me voy”]



- 264 I: [pues sí porque dejan toda su vida] par-/ bueno parte de su vida en su país/ pues allá están/ muchos dejan a sus papás/ a sus hermanos/ familia/ a veces esposas e hijos// hay los que pueden traérselos a todos/ pues <~pus> se los traen/ pero los que no no
- 265 E: [ay/ ésa es una decisión]
- 266 I: [es/ está canijo/ está/ está cani-]/ bueno/ hay varias experiencias que/ que/ me llegaron a contar/ pues sí/ hay unas que sí/ <...> ya dices/ “ay/ Dios mío/ si yo me la vi difícil/ este se la vio peor”/ pero sí te digo/ es cuestión de vivirlo/ también
- 267 E: pues sí
- 268 I: eh/ no na-/ ahora <~óra> sí que no/ no nada <~na> más todo es contado/ ahora <~óra> sí que cada quien tiene su experiencia/ cada quien tiene su vivencia
- 269 E: mh
- 270 I: y pues yo/ te comento/ pues <~pus> lo que yo viví
- 271 E: sí/ pues sí
- 272 I: mh/ sí pues <~pus> ahora <~óra> sí que es/ muy diferente a/ a otros
- 273 E: oye y y te/ ahí en/ bueno en los lugares donde has estado tú/ están/ el espacio pues/ está dividido así como por barrios/ donde/ pues <~pus> aquí viven/ no sé/ los morenos/ ¿no?/ y este lado ya es como de latinos
- 274 I: pues sí/ pero sí este te digo también/ en ese sentido había que tener cuidado por donde te ibas a meter/ porque/ si te ibas a meter a un barrio de negros/ mm (laríngeo) esa bronca segura/ muchos compatriotas llegaron a matarlos por robarles su dinero/ hay mucha este/ hay mucha este/ ¿cómo se puede decir?// pues <~pus> se ve un/ se mueve mucho la droga/ lo que es en barrio de/ de negros/ mueven mucho la droga y/ y te digo/ asaltan al/ al hispano/ saben que el hispano/ el fin de semana trae dinero en la bolsa de doscientos trescientos/ de doscientos dólares para arriba/ traen dinero en la bolsa/ y no falta/ que los/ se los encuentren/ los atacan/ les quitan su dinero/ y y a varios los llegaron a matar// nosotros/ normalmente preferíamos/ preferi-/ preferíamos irnos a meternos a/ a barrio de/ de bolillos/ está más tranquilo/ [o sea de los güeros]
- 275 E: [de bolillos]/ ¿qué es?
- 276 I: de los güeros
- 277 E: [ah]
- 278 I: [de] los que son gabachos gabachos
- 279 E: ah ya
- 280 I: de los güeros/ es más tranquilo/ lógicamente también tienes que estar tranquilo/ para no tener problemas/ y pues/ te la llevas un poco más tranquilona en ese sentido/ y con los negros no porque le/ hasta en las madrugadas te andan yendo a tocar/ o sino cuando te sales a trabajar/ ya no falta que/ ya te abrieron la casa/ ya te robaron tus/ lo que tienes/ y con los hispanos/ pues <~pus> prácticamente también es lo mismo/ porque se mueve igual/ hay mucho este/ también se mueve mucho droga/ hay mucha prostitución/ y aparte de eso este/ mucho pleito/ porque no falta que ya empezaron a be-/ ya se empezó a beber

- 281 E: [ah]
- 282 I: [a empezar] a hacer escándalos/ y no falta que ya hay/ ya se hizo el/ ¡el pleito en grande!/ y en seguida pues <~pus> empiezan a/ caer patrullas y
- 283 E: [mm]
- 284 I: [al que] agarren/ pues se lo llevan
- 285 E: pues <~pus> sí y lo deportan/ ¿no?/ [<...>]
- 286 I: [mm/ no] tienen la facultad de deportar/ a uno
- 287 E: ¿ah no?
- 288 I: pero sí te <~te:>/ al llevarte al/ al este a la cárcel/ digamos/ en este sentido de/ en/ en calidad de detenido/ pues <~pus> te implica ya perder tiempo/ ¿por qué?/ porque al otro día/ ¿cómo asistes a tu trabajo?/ no puedes asistir/ estás encerrado/ para poder salir/ tienes que pagar una fianza/ de equis/ cantidad/ porque dependiendo el
- 289 E: el delito
- 290 I: el delito/ o la flagrancia que te hallan agarrado/ y de ahí// para empezar/ pues <~pus> ya perdiste el día// y luego tienes que/ si t-/ si no has pagado/ te tienes que quedar otro día más// o en su defecto te/ te promueven/ y ya te llevan al/ a la grande/ digamos
- 291 E: ts
- 292 I: y ya para salir de ahí/ pues <~pus> ya está más canijo/ porque ya/ o sea/ sigues perdiendo tiempo/ el dinero/ si no lo tienes/ cómo lo pagas/ para pagar tu fianza/ y luego así tienes que ir/ a corte/ el día que te/ que te citan/ tienes que ir a corte a firmar/ o a pagar lo que te haga falta/ en fin/ o sea/ eh son muchos/ muchas broncas/ no hay nada como/ pues <~pus> portarse bien/ que también cuesta trabajo portarse bien/ porque no falta
- 293 E: (risa)
- 294 I: no falta que este/ qué te mueva el tapete/ y/ en cualquier momento ya/ cometiste a lo/ a lo mejor alguna locura/ alguna avería
- 295 E: que la cerveza/ [y que]
- 296 I: [mh]/ y sobre todo pues <~pus> también igual/ tantito/ las malas compañías/ y otro poquito que también uno de repente
- 297 E: ajá
- 298 I: se quiere sentir este/ ¿cómo te diré?/ lib-/ digamos libre/ o/ o quizá sin preocupaciones/ no sé/ o sea/ te contagias/ vaya/ de repente/ y sí puedes cometer alguna/ alguna tontería en ese sentido
- 299 E: oye/ ¿y los cholos?
- 300 I: pues <~pus> gracias a Dios fíjate que nunca me llegué a topar con/ ese tipo de gente/ que me dicen que/ que asaltan/ golpean/ que in-/ les quitan las cosas a la gente/ pues <~pus> afortunadamente nunca me tope con/ de ese tipo de gente
- 301 E: qué serían como los/ los negros/ ¿no?/ son como
- 302 I: pues <~pus>
- 303 E: iguales/ [o sí habría alguna diferencia]

- 304 I: [pues supuestamente los cholos] son este/ gente de inmigrante que/  
nacidos allá
- 305 E: ajá/ no sí pero me refiero a la actitud
- 306 I: mm/ pues <~pus> sí/ es un peligro igual/ o sea no/ o sea/ ni a cual irle
- 307 E: mm
- 308 I: ahora <~óra> sí que ni a cual irle/ en este caso pues <~pus>/ pues  
<~pus> cuidarse uno y/ tratar de no meterse en problemas
- 309 E: s (aspirado) ay/ qué peligroso/ ¿no?
- 310 I: pues sí/ pues sí te-/ ahora sí que no falta/ también/ que/ te provoquen/  
lógicamente pues <~pus> si te sabes aguantar/ te aguantas/ si no/ pues  
<~pus> respondes/ y a lo mejor en la respuesta sale uno perdiendo
- 311 E: pues <~pus> sí/// ay/ qué cosas